

**FP 1000**



**150148**

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>182</b>
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi .....	182
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	182
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja .....	183
1.4 Ochrona praw autorskich .....	183
1.5 Deklaracja zgodności .....	183
<b>2. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>184</b>
2.1 Informacje ogólne.....	184
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia .....	184
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	185
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>186</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	186
3.2 Opakowanie .....	186
3.3 Magazynowanie .....	186
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>187</b>
4.1 Dane techniczne.....	187
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	188
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>189</b>
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	189
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	190
5.3 Obsługa.....	191
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>196</b>
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	196
6.2 Czyszczenie .....	196
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji .....	197
<b>7. Możliwe usterki.....</b>	<b>197</b>
<b>8. Utylizacja.....</b>	<b>198</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Straße 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

### 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



**UWAGA!**

*Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.*



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.*



**OSTRZEŻENIE!**

*Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.*



**WSKAZÓWKA!**

*Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.*

### 1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!***

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

### 1.5 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

### 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

### 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE!**

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskich;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

**Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej zastosowaniu przemysłowym.**

**Robot kuchenny jest przeznaczony do miksowania, robienia shake'ow, przygotowywania purée, lub napojów, a także do krojenia, siekania, rozdrabniania i tarcia owoców i warzyw.**



### **OSTRZEŻENIE!**

***Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.***

***Wyklucza się jakiegolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.***

***Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.***

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

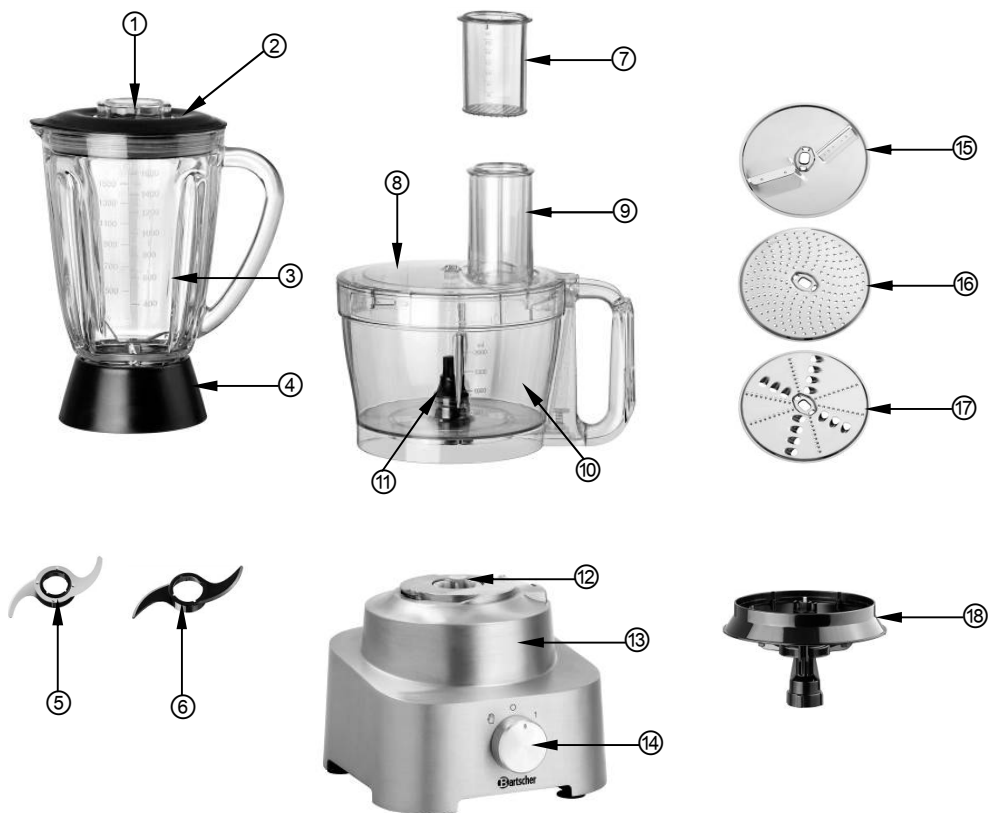
### 4.1 Dane techniczne

Nazwa	Robot kuchenny FP 1000
Nr art.:	<b>150148</b>
Materiał:	Podstawa: aluminium, pojemnik do miksowania: szkło, miska malaksera: tworzywo sztuczne
Wartości przyłączeniowe:	1,0 kW / 230-240 V~ 50 Hz
Liczba obrotów/min.:	maks. 18000
Stopnie prędkości:	2 + funkcja pulsowania
Wymiary:	szer. 230 x gł. 250 x wys. 435 mm
Pojemność pojemnika do miksowania:	1,6 litra
Pojemność miski malaksera	2,0 litry
Ciężar:	6,35 kg
Wyposażenie:	1 nóż sierpowaty ze stali szlachetnej, do robienia purée i siekania; 1 nóż sierpowaty z tworzywa sztucznego, do robienia purée z gotowanych potraw; 1 nóż do plastrów o 2 grubościach: 2 mm i 3 mm; 1 nóż do rozdrabniania z jedną grubością rozdrobnienia 0,3 mm; 1 nóż do rozdrabniania z 2 grubościami rozdrobnienia 1 mm i 3,5 mm

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!



## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- |  |   |
|--|---|
| ① Kubek miarowy blendera               | ⑩ Miska malaksera   |
| ② Pokrywa pojemnika do miksowania      | ⑪ Wspornik – adapter do noży                                  |
| ③ Pojemnik do miksowania               | ⑫ Złącze przeniesienia napędu                                 |
| ④ Podstawa pojemnika do miksowania     | ⑬ Blok silnika  |
| ⑤ Nóż sierpowaty ze stali szlachetnej  | ⑭ Pokrętko regulatora prędkości obrotowej                     |
| ⑥ Nóż sierpowaty z tworzywa sztucznego | ⑮ Nóż do plastrów o 2 grubościach: 2 mm i 3 mm                |
| ⑦ Popychacz                            | ⑯ Nóż do rozdrabniania z jedną grubością rozdrobnienia 0,3 mm |
| ⑧ Pokrywa miski malaksera              | ⑰ Nóż do rozdrabniania o 2 grubościach: 1 mm i 3,5 mm         |
| ⑨ Wlot do napełniania                  | ⑱ Uchwyt do noży  |

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.*

*Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.*

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiśać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zgnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiaj go bez nadzoru.
- **Nigdy** nie obsługuj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Podczas pracy urządzenia **nigdy** nie umieszczaj dłoni lub narzędzi kuchennych w pojemniku.
- Przed uruchomieniem zawsze należy się upewnić, że urządzenie jest złożone kompletnie i poprawnie.

## Mechanizmy zabezpieczające

### Funkcja zabezpieczająca

Dzięki tej funkcji urządzenie może zostać uruchomione tylko przy prawidłowym umieszczeniu pojemnika lub miski malaksera na jednostce silnikowej.

Jeśli miska malaksera lub pojemnik do miksowania zostaną zdjęte z bloku silnika, silnik wyłączy się.

### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

To zabezpieczenie zadziała automatycznie w przypadku przegrzania wynikającego ze zbyt długiej pracy lub przeciążenia i automatycznie wyłączy urządzenie, a następnie po jego ostygnięciu (ok. 15 minut) włączy je ponownie.

## 5.2 Ustawienie i podłączenie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia i zapewniającym mu stabilność.
- Z urządzenia należy korzystać na gładkiej, czystej i suchej powierzchni, do której mogą się pewnie przyssać ssawki urządzenia.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

***W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).***

***Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!***


- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie wyłącznie bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

## 5.3 Obsługa

### Przygotowanie urządzenia

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie i jego wyposażenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Ustawić blok silnika na równej i stabilnej powierzchni.


### Zastosowania miski malaksera i wyposażenia

- Umieścić miskę malaksera na bloku silnika i obrócić ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby ją zamocować.
- Z dostarczonego wyposażenia należy korzystać w następujący sposób:
  - nóż sierpowaty ze stali szlachetnej stosować do robienia purée i siekania;
  - nóż sierpowaty z tworzywa sztucznego stosować do robienia purée z gotowanych potraw;
  - noże tnące stosować do krojenia, rozdrabniania i tarcia owoców lub warzyw.
- Na wsporniku silnika, we wnętrzu miski malaksera, zamontować adapter do noży uwzględniając to, że powinien on być osadzony pionowo.
- Zamontować żądany nóż uwzględniając rodzaj przetwarzania i artykułów spożywczych.
- Na adapterze do noży zamontować wybrany nóż sierpowaty.
- W przypadku stosowania noży do krojenia, na adapterze do noży zamontować najpierw uchwyt do tego rodzaju noży i na nim umieścić nóż do krojenia.
- Na misce malaksera umieścić pokrywę i zablokować ją.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Sprawdzić działanie urządzenia, w tym celu pokrętko regulatora prędkości ustawić na krótko w pozycji dla pulsowania . Jeśli urządzenie nie zadziała, odłączyć je od gniazdka elektrycznego i poprawnie zamontować wyposażenie na bloku silnika.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie może zostać uruchomione tylko przy prawidłowym osadzeniu miski malaksera na bloku silnika. Jeśli miska malaksera zostanie zdjęta z bloku silnika, silnik wyłączy się.**

- Przygotować wybrane artykuły spożywcze. Warzywa lub owoce umyć i pokroić na odpowiednie kawałki, które zmieszczą się we wlocie do napełniania.
- Za pomocą pokrętki regulatora prędkości można wybrać właściwy stopień prędkości:
  - Stopień „1” dla małej prędkości,
  - Stopień „2” dla dużej prędkości,
  - Stopień pulsowania  (jest używany, gdy składniki mają być przetwarzane krótko)



Pozycja „0” służy do wyłączenia urządzenia.

- Po wyborze stopnia prędkości wybrane owoce lub warzywa umieszczają we wlocie do napełniania i za pomocą popychacza naciskają na nie w dół.



### **UWAGA! Zagrożenie obrażeniami!**

**Nigdy nie popychać owoców i warzyw za pomocą palców lub narzędzi kuchennych. W tym celu zawsze należy używać przeznaczonego do tego popychacza!**



### **OSTRZEŻENIE!**

**Nigdy nie należy pozostawiać uruchomionego urządzenia bez artykułów spożywczych mimo, iż wyposażenie jest prawidłowo zamocowane.**



## Czas pracy



### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie może nieprzerwanie pracować dłużej niż 1 minutę. Następnie powinna nastąpić 3 minutowa przerwa.**

**Można zrealizować najwyżej 5 cykli pracy następujących bezpośrednio po sobie, a następnie należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia w temperaturze pokojowej.**

**W przypadku przegrzania z powodu zbyt długiej pracy lub przeciążenia zadziała zabezpieczenie przed przegrzaniem, silnik zostanie automatycznie wyłączony i ponowne uruchomienie nastąpi dopiero po ostygnięciu (ok 15 minut).**

Aby uniknąć przegrzania urządzenia, należy przestrzegać poniższych danych dotyczących czasu pracy i ilości artykułów spożywczych dla wybranych narzędzi.

#### **Nóż sierpowaty ze stali szlachetnej**

**30 sekund do 1 minuty**

czekolada	≤ 200 g
ser	≤ 350 g
metka	≤ 800 g
warzywa, przyprawy	100 - 150 g
owoce	300 - 500 g
cebula	≤ 800 g

#### **Nóż sierpowaty z tworzywa sztucznego**

**20 sekund do 30 sekund**

mąka i miękki ser	≤ 800 g
jaja	≤ 10 sztuk

**Uwaga !** Do przygotowania ciasta należy wybrać następujące proporcje: 1:0,6 (100 g mąki: 60 g wody lub innego płynu). Optymalny czas przetwarzania wynosi 30 sekund.

#### **Nóż do krojenia w plastry**

**maks. 1 minuta**

Nóż do krojenia w plastry o wybranej grubości (2 mm lub 3 mm) osadzić ostrzem w kierunku do góry na wsporniku do noży, następnie na misce do miksowania umieścić i zablokować pokrywkę miski i rozpocząć przetwarzanie wybranych produktów. Produkty dodawać umieszczając je we wlocie do napełniania i dociskać za pomocą popychacza.

W tym celu **nie należy używać dużej siły.**

W przypadku miękkich artykułów spożywczych ustawiać niski stopień prędkości „1“, w przypadku twardych - wysoki stopień prędkości „2“.

#### **Nóż do tarcia**

**maks. 1 minuta**

Osadzić jeden z dołączonych noży do tarcia (w zależności od produktu i żądanej grubości) na wsporniku do noży, następnie na misce malaksera umieścić i zablokować pokrywkę miski i rozpocząć przetwarzanie wybranych produktów. Produkty dodawać umieszczając je we wlocie do napełniania i dociskać za pomocą popychacza.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Jeśli przetwarzania nie uda się zakończyć w podanym czasie, należy wyłączyć urządzenie (pokrętko regulatora prędkości ustawić w pozycji „0“) i przed rozpoczęciem kontynuacji krojenia/tarcia pozostawić urządzenie na pewien czas do ostygnięcia.**

- Po zakończeniu korzystania z urządzenia, pokrętko regulatora prędkości należy ustawić w pozycji „0“ i odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

## Korzystanie z pojemnika do miksowania

- Pojemnik do miksowania stosuje się do miksowania, robienia shake'ów lub przygotowywania purée z artykułów spożywczych.
- Ustawić blok silnika na równej i stabilnej powierzchni.
- Umieścić pojemnik do miksowania na bloku silnika i obrócić go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby go zamocować.
- Przygotować artykuły spożywcze przeznaczone do miksowania i umieścić je w pojemniku. **Maksymalna pojemność robocza** pojemnika wynosi **1600 ml**.



### **OSTRZEŻENIE!**


***Nie przetwarzać płynów lub potraw, których temperatura przekracza 80 °C! Pojemnik może ulec rozerwaniu i spowodować zranienia!***

- Na pojemniku do miksowania umieścić pokrywę i zamknąć jej otwór umieszczając w nim i przekręcając kubek miarowy blendera.



### **OSTRZEŻENIE!**

***Przed uruchomieniem urządzenia zawsze należy zamknąć pojemnik do miksowania za pomocą pokrywy.***

- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Za pomocą pokrętła regulatora prędkości można wybrać właściwy stopień prędkości:
  - Stopień „1” dla małej prędkości,
  - Stopień „2” dla dużej prędkości,
  - Stopień pulsowania  (pokrętło regulatora prędkości przekręcić w lewo) jest używany, gdy składniki mają być przetwarzane krótko.

Pozycja „0” służy do wyłączenia urządzenia.

- Nieprzerwany **czas pracy** wynosi **1 minutę**. Urządzenie bardzo szybko przetwarza umieszczone w nim składniki. Po kilku sekundach należy sprawdzić konsystencję przetwarzanych składników i w razie potrzeby, po fazie stygnięcia, ponownie włączyć urządzenie.



### **OSTRZEŻENIE!**

***Po każdym cyklu miksowania pozostawić urządzenie do ostygnięcia!***



- W razie potrzeby podczas miksowania można dokładać składniki przez otwór w pokrywie. Wyjąć kubek miarowy blendera, dodać składniki i za pomocą kubka miarowego zamknąć pokrywę przed ponownym włączeniem urządzenia.
- Jednorazowo nie należy przetwarzać dużych ilości twardych lub zamrożonych składników. Aby uzyskać lepsze efekty, takie składniki należy przetwarzać mniejszymi porcjami.
- Nie przepelniać pojemnika do miksowania, poziom napełnienia można określić na podstawie znaczników na pojemniku do miksowania. Szczególną uwagę na poziom napełnienia należy zwracać podczas przetwarzania gorących składników i pracy z dużą prędkością. Maksymalna pojemność użytkowa wynosi 1600 ml.
- Jeśli nóż zostanie zablokowany i silnik zacznie nierówno pracować, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i usunąć niektóre składniki z pojemnika do miksowania. Ponownie uruchomić proces miksowania.



### **UWAGA! Zagrożenie obrażeniami!**

***Podczas pracy urządzenia nigdy nie umieszczać dłoni lub przedmiotów w pojemniku do miksowania!***

***Podczas miksowania nigdy nie należy stosować środków pomocniczych do dociskania składników. Mogą one zostać pochwycone przez nóż i spowodować obrażenia u osoby obsługującej lub uszkodzenie urządzenia!***

- Gdy składniki uzyskają odpowiednią konsystencję, ustawić pokrętko regulatora prędkości w pozycji „O” i po zatrzymaniu silnika zdjąć pojemnik do miksowania z bloku silnika.



### **OSTRZEŻENIE!**

***Urządzenie może zostać uruchomione tylko przy prawidłowym osadzeniu pojemnika do miksowania na bloku silnika. Jeśli pojemnik do miksowania zostanie zdjęty z bloku silnika, silnik wyłączy się.***

- Gdy urządzenie nie będzie już używane, wówczas należy ustawić pokrętko regulacji prędkości na „O” i odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).



## 6. Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!**

### 6.2 Czyszczenie

- Zawsze po zakończeniu pracy należy wyczyścić urządzenie.
- Zdemontować wykorzystywane części i wyposażenie miski malaksera.
- Ze szczególną ostrożnością należy demontować i czyścić noże, ponieważ są one bardzo ostre. **Zagrożenie obrażeniami!**
- W celu ułatwienia czyszczenia miskę z nożem należy zdjąć z podstawy obracając ją uprzednio przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Poszczególne części umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka myjącego i używając miękkiej ściereczki, gąbki lub szczotki do mycia naczyń. Następnie opłukać je czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia lub dokładnie osuszyć za pomocą ściereczki, później można je ponownie zamontować.
- Wszystkie rozłączne części urządzenia są przystosowane do mycia w zmywarkach do naczyń.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Nigdy nie zanurzać blok silnika w wodzie lub innej cieczy, czyścić pod bieżącą wodą lub wkładać do zmywarki.**

- Blok silnika i przewód przyłączeniowy należy przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką. Uważać, aby do urządzenia i wtyczki nie dostała się woda. Dokładnie osuszyć urządzenie.
- Do czyszczenia używać wyłącznie miękkiej ściereczki i **nigdy** nie stosować szorstkich środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia i jego wyposażenia.
- Po oczyszczeniu, powierzchnie należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

### 6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

### 7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Źle podłączona wtyczka.</li><li>• Brak napięcia w sieci lub zadziałał bezpiecznik.</li><li>• Elementy wyposażenia nie są prawidłowo zamontowane.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prawidłowo włączyć wtyczkę do gniazdka</li><li>• Sprawdzić zasilanie elektryczne, wymienić bezpiecznik.</li><li>• Sprawdzić, czy wszystkie części wyposażenia są prawidłowo zamontowane.</li></ul>
Urządzenie zatrzymuje się nagle podczas pracy.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poluzowała się miska malaksera!</li><li>• Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ponownie zamocować miskę malaksera.</li><li>• Pozostawić urządzenie do ostygnięcia (ok. 15 minut), następnie uruchomić ponownie.</li></ul>

**Jeśli zakłócenia działania nie można wyeliminować na podstawie powyższych wskazówek:**

- odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!),
- **nie** otwierać obudowy,
- wezwać serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.

## 8. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **UWAGA!**

***Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.***



#### **WSKAZÓWKA!**



***Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120